

La route géologique a vu le jour en mai 2004. Actuellement elle comporte 9 sites installés et est toujours en cours d'aménagement. Elle comprendra au final une vingtaine de sites.

La ruta geológica nació en mayo de 2004. Actualmente se configura en puntos instalados y está todavía en curso de ampliación. Al final consistirá de una veintena de puntos.

Elle est réalisée par : **GeoVal** **Geo Ambiente**

En partenariat avec : **Con el patrocinio de :**

Pour tous renseignements complémentaires : Para cualquier información complementaria : **GeoVal** 4, rue des Aloues 64160 Morlaàs - France www.geoival.com

CM/trafreres 21_2_3a 50007 Zaragoza - España

Route Géologique Transpyrénéenne Aspe - Haut Aragon

Edition 2006

PRESENTATION ET MODE D'EMPLOI

La Route Géologique Transpyrénéenne propose la découverte du patrimoine géologique des vallées d'Aspe et du Haut Aragon. En une seule journée d'excursion, elle illustre les 400 Millions d'années de l'histoire de la formation des Pyrénées.

L'itinéraire, présenté sur un fond d'image satellite, comporte des panneaux explicatifs offrant une lecture originale des paysages et des roches.

La Ruta Geológica Transpirenaica propone el descubrimiento del patrimonio geológico de los valles de Aspe y del Alto Aragón. En un solo día de excursión muestra los 400 millones de años de la historia de la formación de los Pirineos. El itinerario, presentado sobre un fondo de imagen de satélite, cuenta con paneles explicativos que ofrecen una lectura original de los paisajes y las rocas.

Comment suivre la route ?
¿Cómo seguir la ruta ?

Tout au long de la route, une signalisation est en place pour accéder aux sites.

A lo largo de toda la ruta se ha instalado señalización para acceder a los puntos.

Que trouve t-on sur un site ?
¿Que hay en cada punto ?

Les sites comportent trois types de panneaux : Los puntos tienen tres tipos de paneles:

Deux panneaux verticaux avec :
- une carte itinéraire indiquant la localisation du site
- une carte géologique focalisant sur l'environnement du site.

Dos paneles verticales con:
- un mapa del itinerario con indicación de la localización del punto
- un mapa geológico centrado el entorno del punto.

Un ou plusieurs panneaux horizontaux expliquant les thèmes abordés sur le site.
Uno o varios paneles horizontales explicando los temas abordados en el punto.

Sites aménagés Puntos acondicionados	Thèmes abordés Temas abordados
BEL AIR	Un balcon sur la géologie des Pyrénées <i>Un balcón sobre la geología de los Pirineos</i>
COURREGES	Des coulées de laves sur le fond de la mer <i>Coladas de lava en el fondo del mar</i>
DEFILE D'ESCOT	Des fossiles témoins des paysages passés <i>Los fósiles, vestigios de los paisajes del pasado</i>
FONTAINES D'ESCOT	Comment du plancton fossile a formé le gaz de Lacq <i>Cómo el plancton fósil ha formado el gas de Lacq</i>
BEDOUS	La géologie, les glaciers et les gaves modèlent le paysage <i>La geología, los glaciares y los torrentes modelan el paisaje</i>
ACCOUS	La collision des plaques continentales ibérique et européenne <i>La colisión de las placas continentales ibérica y europea</i>
CETTE	Quand la mer puis les glaciers recouvraient la région <i>Cuando el mar y luego los glaciares cubrían la región</i>
FORT DU PORTALET	Quand les roches se plissent et que les montagnes se forment <i>Cuando las rocas se pliegan y se forman montañas</i>
PEYRENERE	Il était une fois un désert, des oueds et des volcans <i>Érase una vez un desierto, uadis y volcanes</i>



Comment se repérer dans le temps ?

Les temps géologiques, exprimés en millions d'années (M.a), sont divisés en ères (Primaire, Secondaire...) elles mêmes subdivisées en périodes (Trias, Jurassique...).

¿Cómo situarse en el tiempo geológico?

El tiempo geológico, expresado en millones de años (Ma), se divide en eras (Primaria, Secundaria, ...) y estas se subdividen en periodos (Triásico, Jurásico, ...).

Une échelle des temps géologiques est figurée :
Se representan escalas del tiempo geológico:

- à l'horizontale sur les panneaux horizontaux. Des numéros permettent de situer dans le temps les blocs diagrammes explicatifs.
- à la verticale sur la carte géologique.
- en position vertical sobre el mapa geológico
- en horizontal sobre los paneles horizontales. Hay unos números que permiten situar en el tiempo geológico los bloques diagramas explicativos.

Comment lire les panneaux thématiques ?

¿Cómo se leen los paneles temáticos?

Chaque panneau propose une explication de l'histoire géologique par des photos et des schémas :
Cada panel propone una explicación de la historia geológica con fotos y esquemas :

Site de Peyrenère

Lecture d'un paysage ou d'un affleurement de roches.

Le paysage est habillé de couleurs conventionnelles correspondant à l'âge des roches pour souligner la structure géologique.

Lectura de un paisaje o de un afloramiento de rocas.

El paisaje está tintado con colores convencionales correspondientes a la edad de las rocas para resaltar la estructura geológica.

Site de Bedous

Coupe géologique.

A partir des roches en surface, une coupe géologique présente, selon un plan vertical, un schéma de leur disposition en profondeur.

Corte geológico.

A partir de las rocas de superficie, un corte geológico representa, en un plano vertical, un esquema de su disposición en profundidad.

Site des Fontaines d'Escot

Reconstitutions.

Une image propose une représentation d'un paysage passé.

Recostrucciones.

Una imagen recrea una representación de un paisaje en el pasado.

Site de Clette

Evolution géologique.

Une série de schémas ou de blocs diagrammes propose la succession des événements ayant abouti au paysage actuel.

Evolución geológica.

Una serie de esquemas o bloques diagramas representa la sucesión de acontecimientos que en determinado el paisaje actual.

Site du Fort du Portalet

La carte géologique est la représentation des roches affleurant en surface. Les différentes couleurs correspondent aux âges pour les roches sédimentaires (calcaires, grès, argiles) ou à leur nature pour les roches magmatiques (granites, roches volcaniques: ophites, lherzolites).

El mapa geológico es la representación de las rocas que afloran en superficie. Los diferentes colores corresponden a las edades de las rocas sedimentarias (Calizas, areniscas, arcillas), o a los tipos de rocas magmáticas (granitos, rocas volcánicas : ofitas, lherzolitas).

Les grandes cassures (failles, chevauchements) et les déformations (plis anticlinaux et synclinaux) qui affectent ces roches sont représentées par des symboles.

Las grandes roturas (fallas, cabalgamientos) y las deformaciones (pliegues anticlinales y sinclinales) que afectan a esas rocas están representadas por símbolos.

